



SOVELOR
CLIMATE SOLUTIONS



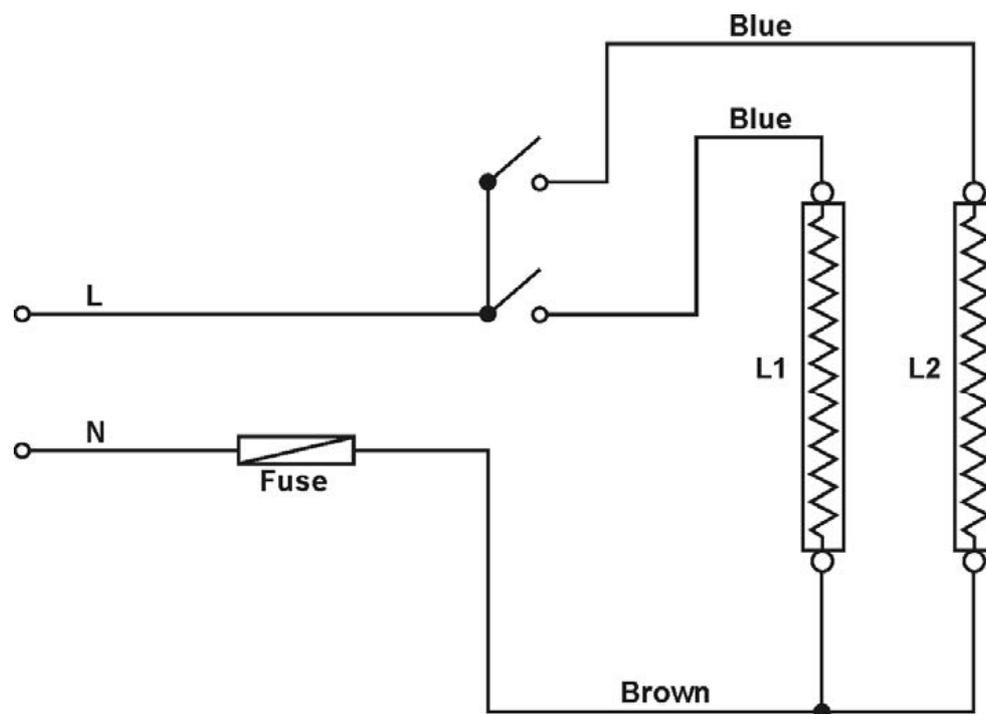
USER AND MAINTENANCE BOOK

en

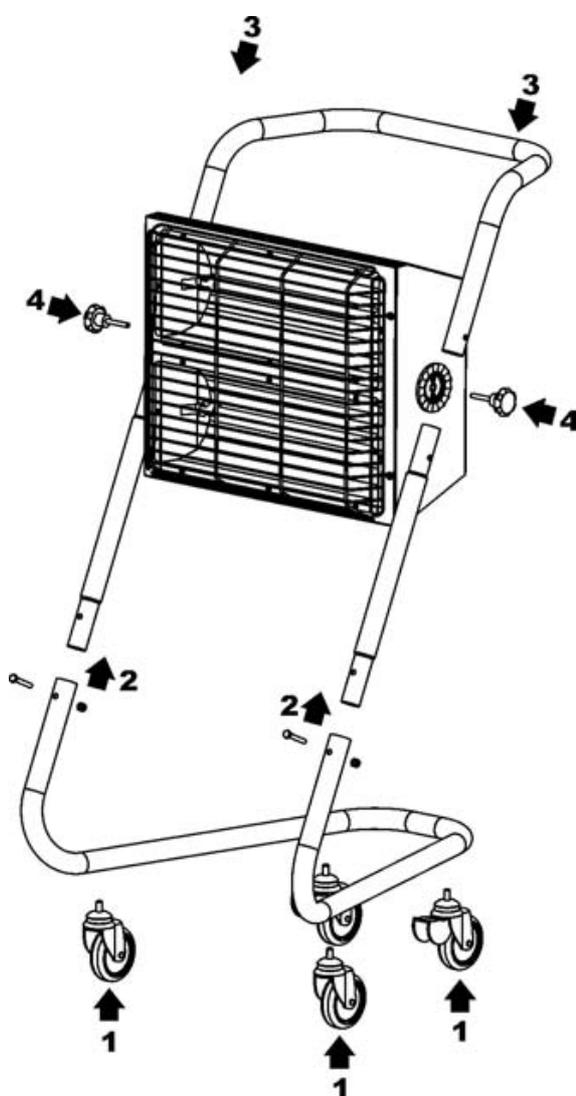
MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE

fr

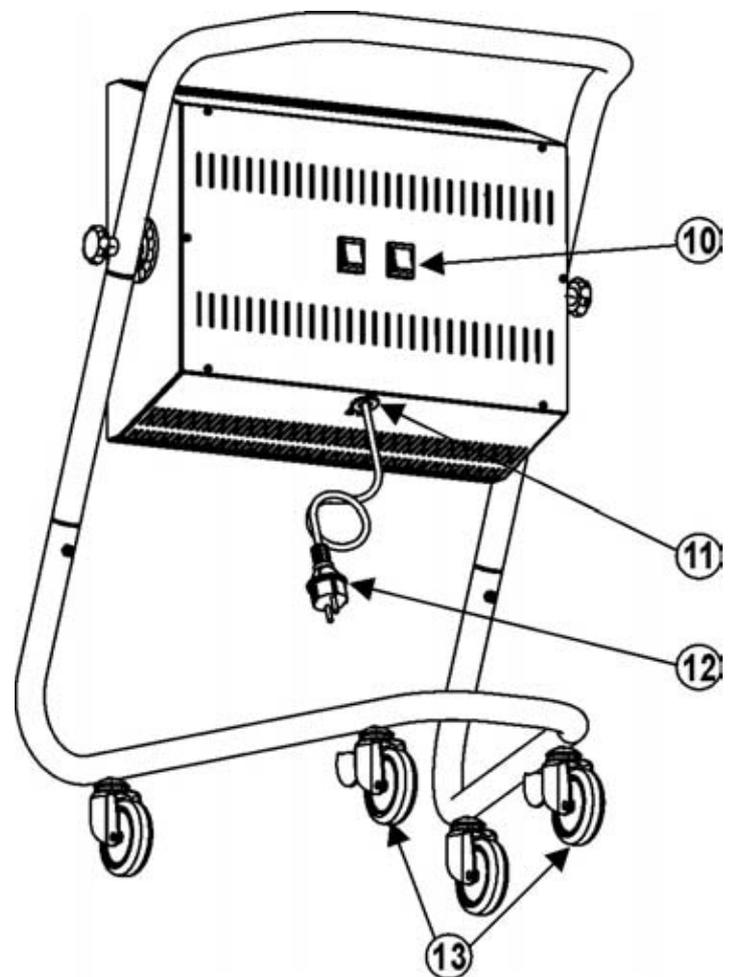
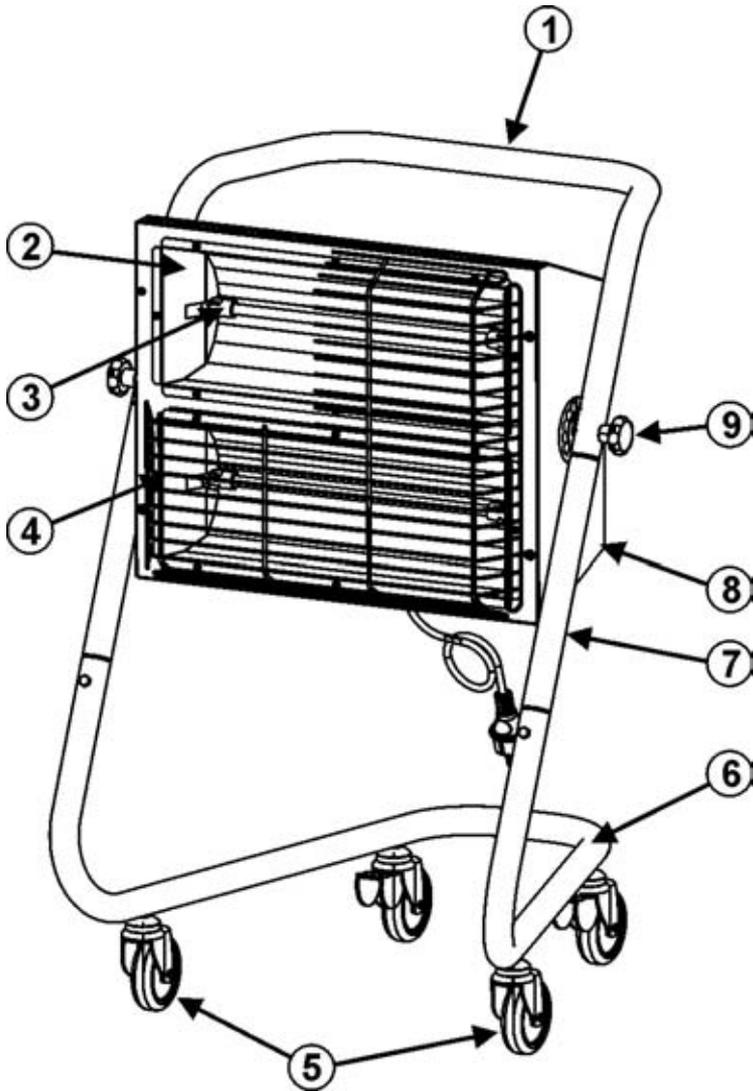
MT30

SCHÉMA ÉLECTRIQUE / WIRING DIAGRAM

L1-L2 = Lampe

Assemblage / Assembly

Description des éléments / Main components



NORMES DE SÛRETÉ

IMPORTANT : Lisez attentivement et intégralement le mode d'emploi avant de procéder à l'assemblage, à la mise en service ou à l'entretien de cet appareil. L'utilisation du réchauffeur peut occasionner de sérieuses lésions, produites par des brûlures, des incendies ou des décharges électriques.

Cet appareil transportable est conçu pour le chauffage d'espaces clos tels les entrepôts, les magasins et les logements. Il est fabriqué dans le respect de la norme EN 60335-2-30.

- N'utilisez jamais l'appareil dans des locaux contenant de l'essence, des solvants, des vernis ou autres vapeurs hautement inflammables, ou encore dans le voisinage immédiat de tentures.
- Ne laissez pas s'approcher de l'appareil les enfants ou les animaux.
- Alimentez l'appareil exclusivement par un courant de la tension et de la fréquence spécifiées sur la plaquette des caractéristiques techniques.
- N'utilisez que des rallonges à trois fils, correctement connectées à la terre et ayant une section ad hoc.
- Débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.
- L'appareil ne doit pas être placé au-dessous d'une prise de courant.
- Si vous laissez provisoirement l'appareil dans des conditions n'assurant pas la sécurité, faites en sorte qu'il ne puisse être utilisé et débranchez-le en tous les cas de la prise murale.
- N'utilisez pas l'appareil de chauffage avec des programmateurs, des temporisateurs ou tout autre dispositif qui le mette en route automatiquement : il existe un risque d'incendie si l'appareil est couvert ou mal installé.
- N'utilisez pas cet appareil de chauffage dans le voisinage immédiat de baignoires, de douches ou de piscines.
- Avant d'entreprendre toute opération d'entretien ou de réparation de l'appareil, la fiche d'alimentation doit impérativement être débranchée de la prise de courant.

- N'effectuez jamais d'opération d'entretien lorsque le réchauffeur est chaud ou en marche.

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS

Cf. fig. 2 p. 2

1)Manche, 2)Parabole, 3)Lampe, 4)Grille de protection, 5)Roue pivotante, 6)Pied, 7)Rallonge, 8)Enveloppe, 9)Pommeau de fixation, 10)Interrupteurs de mise en route, 11)Presse à câble et porte fusible, 12)Câble d'alimentation, 13)Roue pivotante avec frein.

DÉBALLAGE

- Défaites complètement le matériel utilisé pour l'emballage et le transport de l'appareil.
- Sortez tous les éléments de l'emballage.
- Si le réchauffeur semble endommagé, informez-en le concessionnaire qui vous a vendu l'appareil.

FONCTIONNEMENT

AVERTISSEMENT!: Lisez très attentivement les avertissements exposés dans la section 'Normes de sûreté'. Vous devez vous y conformer pour faire fonctionner ce réchauffeur en toute sécurité.

Contrôlez que chaque composant du câble d'alimentation soit intact. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, par son service après-vente ou par une personne présentant des qualifications analogues. Vérifiez que les caractéristiques électriques de la prise de courant correspondent aux indications de la notice et de la plaquette des caractéristiques techniques de la machine. Placez l'appareil sur une surface plane.

N'allumez pas l'appareil si les lampes ne se trouvent pas en position horizontale.

ALLUMAGE DU RÉCHAUFFEUR Branchez le câble d'alimentation au réseau électrique. Tournez les interrupteurs situés sur l'arrière de la machine en position 1. Les lampes émettent alors une lumière rouge et l'appareil atteint son rendement maximum. En n'allumant qu'un interrupteur, vous obtiendrez la moitié de la puissance et une seule lampe sera allumée. Pour obtenir la puissance maximum, vous devez actionner les deux interrupteurs, ce qui allume les deux lampes.

EXTINCTION

Remettez les deux interrupteurs en position 0, débranchez l'appareil du réseau électrique et attendez quelques minutes qu'il refroidisse.

RÉVISION ET CÔNTRÔLE PÉRIODIQUE

Lorsque l'appareil n'a pas été utilisé pendant quelque temps, effectuez un nettoyage général avant de le ranger. Rangez-le dans un endroit sec et à l'abri de la poussière. Lorsque vous utilisez à nouveau l'appareil, vérifiez l'état du câble électrique ; si vous

avez le moindre doute concernant son intégrité, faites appel au service après-vente. Dans tous les cas, faites contrôler l'appareil une fois par an. Seules des personnes qualifiées et agréées par le fabricant peuvent intervenir sur l'appareil pour n'importe quelle opération.

IDENTIFICATION DES PANNES

ATTENTION : Le réchauffeur est équipé d'une protection interne contre les surcharges de tension.

PANNE	CAUSE	SOLUTION
L'une des lampes ne s'allume pas	La lampe a brûlé	Remplacez-la
L'appareil ne se met pas en marche	Le fusible a brûlé	Remplacez-le
	Les branchements sont interrompus	Débranchez la fiche et contrôlez les branchements
	Les lampes sont défectueuses	Remplacez-les
L'une des lampes ne produit pas une lumière uniforme	La lampe est défectueuse	Remplacez-la

DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation électrique	220/240V – 50Hz	110V – 50Hz
Puissance thermique minimum	1500W	1500W
Puissance thermique maximum	3000W	3000W
Absorption maximum	13A	27A

SAFETY INFORMATION

IMPORTANT: Carefully read all the Operator's Manual before assembling, starting or performing maintenance operations on the heater. The heater may cause severe accidents due to burns, fires or electric discharges.

This heater is portable and is designed for indoor heating of areas like warehouses, shops and homes. The heater is compliant with the requirements of Standard EN 60335-2-30.

- Never install the heater in rooms containing gasoline, solvents, paints or other highly inflammable materials or close to curtains.
- Keep the heater away from children and pets.
- Verify that the supply voltage and frequency are compliant with the data specified on the nameplate.
- Always use three-wire grounded extensions with an adequate section.
- Disconnect the heater from the mains when it is not in use.
- The heater should not be positioned immediately below a socket.
- Before leaving the heater unattended, make sure it cannot be used and always disconnect it from the mains.
- Never use the heater with programmers, timers or other devices that could automatically start it, as fires could break out if the heater is not covered or located in a correct position.
- Never use the heater next to bathtubs, showers or swimming pools.
- Always disconnect the heater from the mains by pulling the plug out of the wall socket before servicing, cleaning or repairing the heater.
- Never perform maintenance operations when the heater is hot or running.

MAIN COMPONENTS See fig. 2 Page 2

1)Handle, 2)Parabola, 3)Lamp, 4)Protection grille, 5)Pivoting wheel, 6)Foot, 7)Extension, 8)Cover, 9)Fixing knob, 10)On/Off switches, 11)Cable tie and fuse holder, 12)Power cable, 13)Pivoting wheel with brake.

REMOVAL OF THE HEATER FROM THE PACKAGE

- Remove all the packaging materials used for transportation purposes.
- Remove all the items from the boxes.
- If the heater appears to be damaged, report the damage to the retailer from which it has been purchased.

OPERATION

WARNING: Carefully read the warnings listed in section Safety Information in this manual and follow them carefully to operate the heater in full safety.

Verify that the power cable is not damaged. Damaged power cables must be replaced by the manufacturer or by its technical service or, at any rate, by a qualified technician trained to prevent all possible risks. Verify that the technical specifications of the socket comply with those listed in the instructions or shown on the nameplate of the heater. Place the heater on a flat surface.

Do not turn the heater on if the lamps are not in horizontal position.

STARTING THE HEATER

Connect the power cable to the mains.

Move the switches on the rear of the machine to position 1. The lamps immediately turn red as soon as the heater reaches its maximum power. If one switch is pressed, the heater runs at half of its power and one lamp only turns on. To use the heater at its maximum power, it is necessary to press both switches in order to turn both lamps on.

TURNING THE HEATER OFF

Move both switches to position 0 and disconnect the heater from the mains. Wait a few minutes to allow it to cool down.

REGULAR CLEANING AND INSPECTION

Before storing the heater for long periods of time, clean it thoroughly. Always place it in a dry room and protect it from dust. Before reusing the heater, check

the conditions of the power cable. When in doubt, call the Technical Assistance.

The heater should always be inspected once a year. The heater should be serviced by qualified technicians authorized by the manufacturer.

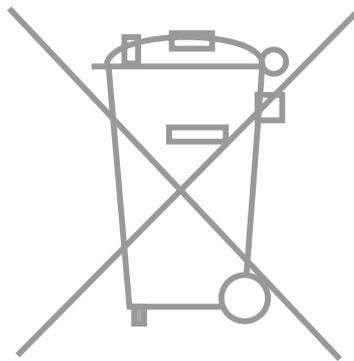
TROUBLESHOOTING

WARNING: the heater has an internal overvoltage protection.

FAULT	CAUSE	CORRECTIVE ACTION
One of the lamps doesn't turn on	Blown lamp	Replace
The heater doesn't start	Blown fuse	Replace
	Faulty connections (interrupted)	Disconnect the plug and inspect the connections
	Faulty lamps	Replace
One of the lamps does not stay on permanently	Faulty lamp	Replace

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply	220/240V – 50Hz	110V – 50Hz
Minimum heating power	1500W	1500W
Maximum heating power	3000W	3000W
Maximum absorption	13A	27A



FR - Se débarrasser de votre produit usagé

- Votre produit est conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.
- Lorsque ce symbole d'une poubelle à roue barrée à un produit, cela signifie que le produit est couvert par la Directive Européenne 2002/96/EC.
- Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.
- Veuillez agir selon les règles locales et ne pas jeter vos produits usagés avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

GB - Disposal of your old product

- Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.
- When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.
 - Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products.
- Please act according to your local rules and do not dispose of your old product with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

Dantherm S.p.A.

Via Gardesana 11, -37010-
Pastrengo (VR), ITALY

Dantherm S.p.A.

Виа Гардесана 11, 37010
Пастренго (Верона), ИТАЛИЯ

Dantherm Sp. z o.o.

ul. Magazynowa 5A,
62-023 Gądkі, POLAND

Dantherm Sp. z o.o.

ул. Магазинова, 5А,
62-023 Гадки, ПОЛЬША

Dantherm SAS

23 rue Eugène Hénaff - CS 80010
69694 VENISSIEUX, Cedex, FRANCE

Dantherm SAS

23 ул. Евгения Хенаффа – ЦС 80010
69694 ВЕНИСЬЕ, Цедекс, ФРАНЦИЯ

Dantherm LLC

ul. Transportnaya 22/2,
142802, STUPINO, Moscow region, RUSSIA

ООО «Дантерм»

Ул. Транспортная, 22/2,
142802, г. Ступино, Московская обл., РФ

Dantherm China LTD

Unit 2B, 512 Yunchuan Rd.,
Shanghai, 201906, CHINA

Dantherm China LTD

Юньчуань роад, 512, строение 2В,
Шанхай, 201906, КИТАЙ

Dantherm SP S.A.

C/Calabozos, 6 Polígono Industrial, 28108
Alcobendas, Madrid, SPAIN

Dantherm SP S.A.

Ц/Калабозос, 6 Полигоно Индустриал, 28108
Алкобендас, Мадрит, ИСПАНИЯ